

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2011 met betrekking tot koopkracht	Convention collective de travail du 21 octobre 2011 relative au pouvoir d'achat
Hoofdstuk I - Toepassingsgebied	Chapitre I – Champ d'application
<p>Artikel 1</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector.</p>	<p>Article 1</p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur audiovisuel.</p>
Hoofdstuk II – Kader	Chapitre II – Cadre général
<p>Artikel 2</p> <p>De werkgevers van de sector zijn verplicht om ten laatste vanaf het jaar 2012 en voor onbepaalde duur een recurrent systeem van voordelen in te voeren dat de koopkracht moet verbeteren van hun werknemers.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalt het bedrag dat moet worden besteed aan de financiering van het systeem van voordelen dat zal worden toegepast op alle werknemers in functie van hun arbeidsregeling en van hun tewerkstellingsperiode, volgens de berekeningswijze bedoeld in artikel 3.</p>	<p>Article 2</p> <p>Les employeurs du secteur sont tenus d'instaurer au plus tard, à partir de l'année 2012 et pour une durée indéterminée un système récurrent d'avantages destiné à améliorer le pouvoir d'achat de leurs travailleurs.</p> <p>La présente convention collective de travail détermine le montant à consacrer au financement du système d'avantages qui sera appliqué à tous les travailleurs en fonction de leur régime de travail et de leur période d'occupation, selon la méthode de calcul visée à l'article 3.</p>

Artikel 3	Article 3
<p>De werkgevers stellen eens en voor altijd het toe te kennen bedrag vast per werknemer die voltijds tewerkgesteld is en een periode van volledige tewerkstelling kan bewijzen, met uitvoering van de drie stappen van de volgende berekening :</p> <p><u>Stap 1</u> De werkgevers bepalen het aantal werknemers die tewerkgesteld zijn op 30 juni 2011 in hun onderneming.</p> <p>Onder tewerkgestelde werknemers wordt elke werknemer verstaan die ingeschreven is in het personeelsregister en/of aangegeven aan de DIMONA van de werkgever en die op 30 juni 2011 een bezoldiging ontvangt die wordt betaald door de werkgever.</p> <p><u>Stap 2</u> Het aldus verkregen aantal werknemers wordt vermenigvuldigd met 100€.</p> <p>Het resultaat van deze vermenigvuldiging geeft het globale budget dat te verdelen is onder de werknemers.</p> <p><u>Stap 3</u> Het resultaat van de berekening van stap 2 wordt gedeeld door het aantal werknemers in voltijdse equivalenten tewerkgesteld op 30 juni 2011.</p> <p>Het resultaat van de berekening in drie stappen geeft het bedrag van het voordeel in werkgeverskosten, alle lasten inbegrepen dat toekomt aan een voltijds werknemer met een volledige tewerkstellingsperiode.</p> <p>Zodra dit bepaald is, is dit bedrag van toepassing voor alle jaren die volgen op de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>Het bedrag van het voordeel zal worden aangepast in functie van de tewerkstellingsperiode van de werknemer.</p> <p>De proportionaliteitsregels zullen worden toegepast voor de deeltijdse werknemers.</p>	<p>Les employeurs établissent une fois pour toute le montant à octroyer par travailleur occupé à temps plein et pouvant justifier d'une période d'occupation complète, en exécutant les trois étapes du calcul suivant :</p> <p><u>Etape 1</u> Les employeurs déterminent le nombre de travailleurs occupés au 30 juin 2011 dans leur entreprise</p> <p>Par travailleurs occupés, on entend tout travailleur inscrit au registre du personnel et/ou déclaré à la DIMONA de l'employeur et qui perçoit au 30 juin 2011 une rémunération payée par l'employeur.</p> <p><u>Etape 2:</u> Le nombre de travailleurs ainsi obtenu est multiplié par 100€.</p> <p>Le résultat de cette multiplication donne l'enveloppe globale à répartir entre les travailleurs.</p> <p><u>Etape 3</u> Le résultat du calcul de l'étape 2 est divisé par le nombre de travailleurs en équivalent temps plein occupés au 30 juin 2011.</p> <p>Le résultat du calcul en trois étapes, donne le montant de l'avantage en coût patronal, toutes charges comprises revenant à un travailleur à temps plein avec une période d'occupation complète.</p> <p>Ce montant, une fois déterminé, est d'application pour toutes les années qui suivent l'entrée en vigueur de la présente convention collective.</p> <p>Le montant de l'avantage sera adapté en fonction de la période d'occupation du travailleur.</p> <p>Les règles de proportionnalité seront appliquées pour les travailleurs à temps partiel.</p>

<p>Artikel 4</p> <p>De werkgevers bepalen het type voordelen die zij gaan toekennen aan de werknemers in overleg met de vakbondsafvaardiging of, bij gebreke hiervan, met de werknemers van de onderneming.</p>	<p>Article 4</p> <p>Les employeurs déterminent le type d'avantages qu'ils comptent accorder aux travailleurs en concertation avec la délégation syndicale ou, à défaut, avec les travailleurs de l'entreprise.</p>
<p>De keuze van het type voordelen alsmede het bedrag van het voordeel in wergeverskosten, alle lasten inbegrepen, dat toekomt aan een voltijds werknemer die een periode van volledige tewerkstelling kan bewijzen moet worden medegedeeld aan de voorzitter van het paritair comité tegen uiterlijk 31/01/2012, volgens het model in bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Le choix du type d'avantages ainsi que le montant de l'avantage en coût patronal, toutes charges comprises, revenant à un travailleur à temps plein pouvant justifier d'une période de référence complète, doit faire l'objet d'une information au président de la commission paritaire pour le 31/01/2012 au plus tard, selon le modèle repris en annexe de la présente convention collective de travail.</p>
<p>Artikel 5</p> <p>De werkgevers van ondernemingen opgericht na 30.06.2011 moeten het aanvullend systeem van de ecocheques toepassen zoals bepaald in hoofdstuk III van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Article 5</p> <p>Les employeurs d'entreprises constituées après le 30.06.2011 sont tenus d'appliquer le système supplétif des éco-chèques tel que prévu par le chapitre III de la présente convention collective.</p>
<p>Om de waarde van de ecocheques te kunnen bepalen, zullen deze werkgevers in voorkomend geval op 30 juni die onmiddellijk volgt op de datum van oprichting van de onderneming, de drie stappen moeten uitvoeren van de berekening bepaald in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Le cas échéant, pour pouvoir déterminer la valeur des éco-chèques, ces employeurs devront exécuter au 30 juin qui suit immédiatement la date de constitution de l'entreprise, les trois étapes du calcul prévu à l'article 3 de la présente convention collective de travail.</p>
<p>Artikel 6</p> <p>Als de informatie vermeld in artikel 4 niet tijdig werd gegeven, is de werkgever verplicht om het aanvullend systeem van de ecocheques toe te passen, zoals voorzien in hoofdstuk III van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Article 6</p> <p>Si l'information mentionnée à l'article 4 n'a pas été donnée dans les délais, l'employeur est tenu d'appliquer le système supplétif des éco-chèques tel que prévu par le chapitre III de la présente convention collective de travail.</p>

<p>Hoofdstuk III – Luik ecocheques</p>	<p>Chapitre III – Volet éco-chèques</p>
<p>Artikel 7</p> <p>Dit hoofdstuk wordt gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 98 van 20 februari 2009, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, met betrekking tot de ecocheques en gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr 98bis van 21 december 2010 (hierna genoemd : CAO nr 98).</p>	<p>Article 7</p> <p>Le présent chapitre est conclu en exécution de la convention collective de travail n° 98 concernant les éco-chèques, conclue le 20 février 2009 au sein du Conseil National du Travail, modifiée par la convention collective de travail n° 98bis du 21 décembre 2010 (ci-après dénommée : la CCT n°98).</p>
<p>Artikel 8</p> <p>De ecocheque is het voordeel bestemd voor de aankoop van producten en diensten van ecologische aard die zijn opgenomen in de bij de CAO nr 98 gevoegde lijst, zoals gewijzigd bij de CAO nr 98bis van 21 december 2010 en zoals, in voorkomend geval, gewijzigd zal worden in de toekomst.</p>	<p>Article 8</p> <p>L'éco-chèque est l'avantage destiné à l'achat de produits et services à caractère écologique repris dans la liste annexée à la CCT n° 98 précitée, telle que modifiée par la CCT 98bis du 21 décembre 2010 et ce telle qu'elle sera, le cas échéant, modifiée à l'avenir.</p>
<p>Artikel 9</p> <p>Eén keer per jaar en voor de eerste maal in 2012 worden er ecocheques toegekend aan de werknemers waarvan de waarde zal worden bepaald volgens de periodes gedurende dewelke zij op basis van een arbeidsovereenkomst waren tewerkgesteld tijdens de referentieperiode, zoals bedoeld in artikel 10 en dit binnen de beperkingen vastgelegd in artikel 11 en artikel 12 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Article 9</p> <p>Une fois par an et pour la première fois à partir de l'année 2012, des éco-chèques sont attribués aux travailleurs dont la valeur sera déterminée en fonction des périodes durant lesquelles ces derniers auront été occupés sous contrat de travail pendant la période de référence visée à l'article 10 ci-après et ce, dans les limites fixées à l'article 11 et à l'article 12 de la présente convention collective de travail.</p>
<p>Artikel 10</p> <p>De referentieperiode die in aanmerking wordt genomen is de periode van 12 maanden die loopt vanaf 1 juli van een jaar tot 30 juni van het volgende jaar en voor de eerste maal vanaf 1 juli 2011 tot 30 juni 2012.</p> <p>De ecocheques dienen aan de rechthebbende werknemers overhandigd te worden ten laatste op 31 juli van elk jaar en voor de eerste maal ten laatste op 31 juli 2012.</p>	<p>Article 10</p> <p>La période de référence prise en considération, est la période de 12 mois qui court depuis le 1^{er} juillet d'une année au 30 juin de l'année suivante et pour la première fois, du 1^{er} juillet 2011 au 30 juin 2012.</p> <p>Les éco-chèques doivent être remis aux travailleurs qui y ont droit au plus tard pour le 31 juillet de chaque année et pour la première fois, au plus tard le 31 juillet 2012.</p>

<p>Artikel 11</p> <p>De waarde van het voordeel toegekend in de vorm van ecocheques wordt vastgesteld en berekend volgens de modaliteiten van artikel 3.</p> <p>Om praktische redenen wordt het toe te kennen bedrag van de ecocheques afgerond naar de hogere eenheid.</p>	<p>Article 11</p> <p>La valeur de l'avantage octroyé sous forme d'éco-chèques est fixée et calculée suivant les modalités de l'article 3.</p> <p>Pour des raisons pratiques, le montant des éco-chèques à octroyer est arrondi à l'unité supérieure.</p>
<p>Artikel 12</p> <p>Voor werknemers met een onvolledige tewerkstelling tijdens de referentieperiode gebeurt de berekening van het totale bedrag aan ecocheques pro rata temporis van de tewerkstellingsperiodes. De gewoontelijke inactiviteitsdagen tussen twee tewerkstellingsperiodes dienen eveneens in aanmerking genomen te worden.</p>	<p>Article 12</p> <p>Pour le travailleur avec une occupation incomplète pendant la période de référence, le montant total des éco-chèques sera calculé prorata temporis en fonction des périodes d'occupation. Les jours habituels d'inactivité situés entre deux périodes d'occupation doivent également être pris en considération.</p>
<p>Artikel 13</p> <p>De maximale waarde van elke ecocheque bedraagt 10 EUR.</p> <p>Wanneer de waarde van de toe te kennen ecocheque minder dan 10 EUR bedraagt, heeft de werkgever de keuze tussen 2 opties :</p> <ul style="list-style-type: none"> • ofwel kent hij de ecocheque toe overeenkomstig de voorschriften van deze CAO • ofwel kent hij brutoloon toe ter waarde van de ecocheque. <p>In dit geval moet de waarde van de ecocheque met 50% verhoogd worden vooraleer aan het brutoloon van de betreffende werknemer toegevoegd te worden.</p>	<p>Article 13</p> <p>La valeur unitaire maximum de chaque éco-chèque est de 10 EUR.</p> <p>Si la valeur de l'éco-chèque à octroyer est inférieure à 10 EUR, l'employeur a le libre choix entre deux options :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soit octroyer l'éco-chèque en se conformant aux dispositions de la présente convention collective de travail ; • Soit transformer la valeur de l'éco-chèque en rémunération brute. Dans ce cas la valeur de l'éco-chèque doit être majorée de 50% avant d'être ajoutée à la rémunération brute du travailleur concerné.
<p>Artikel 14</p> <p>In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst zal de berekening van het aantal toe te kennen ecocheques gebeuren rekening houdend met de dagen waarvoor de betrokken werknemers loon hebben ontvangen.</p> <p>Worden eveneens in aanmerking genomen de periodes gedurende dewelke de arbeidsovereenkomst geschorst is naar aanleiding van de jaarlijkse vakantie, ongeacht of deze dagen gedekt worden door vakantiegeld of niet.</p>	<p>Article 14</p> <p>En cas de suspension du contrat, le calcul du nombre d'éco-chèques à octroyer sera effectué en prenant en compte les jours pour lesquels les travailleurs concernés ont perçu une rémunération.</p> <p>Sont également prises en considération les périodes de suspension du contrat en raison des vacances annuelles, que ces jours de vacances soient couverts par un pécule de vacances ou non.</p>

<p>Daarenboven worden de volgende dagen gelijkgesteld met dagen waarvoor de werknemers loon hebben ontvangen :</p> <ul style="list-style-type: none"> • de dagen moederschapsverlof zoals bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 ; • de dagen arbeidsongeschiktheid gedekt door een vergoeding die wordt toegekend overeenkomstig CAO nr 13bis betreffende het toekennen van een gewaarborgd maandloon aan sommige bedienden in geval van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval of beroepsziekte. 	<p>En outre, sont assimilés à des jours pour lesquels les travailleurs ont perçu une rémunération :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les jours de congé de maternité visés à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ; • les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la CCT n°13 bis concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti aux employés en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle.
<p>Artikel 15</p> <p>De ecocheques mogen slechts gebruikt worden voor de aankoop van producten en diensten van ecologische aard die zijn opgenomen in de lijst zoals bepaald in artikel 8 van deze overeenkomst.</p> <p>De ecocheques worden op naam van de werknemer afgeleverd.</p> <p>Hun geldigheid wordt beperkt tot 24 maanden vanaf de datum van terbeschikkingstelling aan de werknemer.</p> <p>De geldigheidsdatum wordt vermeld op de ecocheques.</p>	<p>Article 15</p> <p>Les éco-chèques ne peuvent être utilisés que pour l'achat de produits et de services à caractère écologique visés dans la liste mentionnée à l'article 8 de la présente convention.</p> <p>Les éco-chèques sont délivrés au nom du travailleur.</p> <p>Leur validité est limitée à 24 mois à partir de la date de leur mise à disposition au travailleur.</p> <p>La date de validité est mentionnée sur les éco-chèques.</p>
<p>Artikel 16</p> <p>In 2012 informeert de werkgever de werknemer op het ogenblik van de eerste uitreiking van de ecocheques over de inhoud van de lijst, vermeld in artikel 8 hierboven, en verder telkens deze lijst gewijzigd wordt door de Nationale Arbeidsraad.</p>	<p>Article 16</p> <p>En 2012, lors de la première remise des éco-chèques, l'employeur doit informer le travailleur du contenu de la liste mentionnée à l'article 8 ci-dessus ainsi qu'à chaque fois que ladite liste est modifiée par le Conseil National du Travail.</p>

<p>Artikel 17</p> <p>In geval van contractbeëindiging zullen de ecocheques waarop de werknemer recht heeft aan hem overhandigd worden op het ogenblik dat de overige personeelsleden hun cheques ontvangen zoals bepaald in artikel 10 en overeenkomstig de voorschriften vermeld in hogervernoemde artikels 11 tot 16.</p> <p>In dit geval dient de werknemer ingelicht te worden over het aantal toegekende ecocheques en over het tijdstip waarop deze zullen worden overhandigd. Deze informatie dient samen met de informatie betreffende de contractbeëindiging meegedeeld te worden.</p>	<p>Article 17</p> <p>En cas de rupture du contrat de travail, les éco-chèques dus au travailleur lui seront octroyés en même temps que l’octroi des éco-chèques à l’ensemble du personnel, tel que mentionné à l’article 10 et selon les modalités prévues aux articles 11 à 16 ci-dessus.</p> <p>Le cas échéant, le travailleur doit être informé du nombre d’éco-chèques auquel il a droit et du moment auquel ceux-ci lui seront remis. Cette information doit être communiquée en même temps que les informations relatives à la fin d’occupation.</p>
<p>Artikel 18</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 21 oktober 2011. Ze wordt gesloten voor onbepaalde duur. Ze kan worden opgezegd door elk van de partijen met inachtneming van een opzegtermijn van drie (3) maanden, die wordt betekend aan de hand van een aangetekend schrijven, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de audiovisuele Sector.</p>	<p>Article 18</p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 21 octobre 2011. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois (3) mois, signifié par courrier recommandé adressé au Président de la Commission paritaire pour le secteur audio-visuel.</p>

ANNEXE :

INFORMATION AU PRESIDENT DE LA COMMISSION PARITAIRE
(article 4 de la CCT du 21/10/2011)

Société :

Adresse :

Représentée par :

N° d’entreprise :

Tel / Fax / adresse mail :

Déclare avoir choisi le système suivant :

- Le système d’éco-chèques

La valeur totale des éco-chèques pour un travailleur à temps plein pouvant justifier d’une période de référence complète est fixée à : €

- Un autre système, à savoir :

Montant de l’avantage en coût patronale, toutes charges comprises, revenant à un travailleur à temps plein pouvant justifier d’une période de référence complète est fixé à : €

BIJLAGE :

MEDEDELING AAN DE VOORZITTER VAN HET PARITAIR COMITE
(artikel 4 van de CAO van 21/10/2011)

Onderneming :

Adres :

Vertegenwoordigd door :

Ondernemingsnummer :

Tel/Fax/e.mail :

Verklaart het onderstaande systeem te hebben gekozen :

- Het systeem van de eco-cheques

De totale waarde van de eco-cheques voor een voltijds werknemer die een periode van volledige tewerkstelling kan bewijzen werd bepaald op :
..... €

- Een ander systeem zijnde :

Het bedrag van het voordeel in werkgeverskosten, alle lasten inbegrepen, dat toekomt aan een voltijds werknemer die een periode van volledige tewerkstelling kan bewijzen werd bepaald op: €